



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane

Urad v Ljubljani

## **RAZPIS ZA IZBOR ENEGA KANDIDATA/ENE KANDIDATKE ZAPOSILITEV NA DELOVNEM MESTU "POMOČNIK RAČUNOVODJA"**

ICE-Agencija za promocijo v tujini in internacionalizacijo italijanskih podjetij je ustanova, s katero italijanska vlada spodbuja ekonomsko-gospodarsko krepitev in razvoj italijanskih podjetij na tujih trgih. Deluje tudi kot subjekt, zadolžen za spodbujanje tujih naložb v Italiji. Z razvejano mrežo pisarn po svetu, Agencija ICE že skoraj sto let izvaja dejavnosti informiranja, podpore, svetovanja, promocije in usposabljanja za mala in srednje velika italijanska podjetja, z namenom uveljavitve odličnosti "*Made in Italy*" – *Narejeno v Italiji* na mednarodni ravni.

ICE-Agencija v Ljubljani, Oddelek Veleposlaništva Italije v Sloveniji za gospodarsko promocijo, objavlja razpis za delovno mesto **Pomočnik računovodja** za določen čas šestih mesecev z možnostjo spremembe v pogodbo za nedoločen čas.

### **1) DELOVNE NALOGE**

Pomočnik računovodja bo moral pod usklajevanjem in nadzorom direktorja pisarne opravljati naslednje administrativno-računovodske naloge:

- vnašanje podatkov in mesečnih stroškov v aplikacijo Urada po navodilih glavnega sedeža;
- upravljanje z računi in plačili;
- mesečno zaključevanje obračunov;
- pošiljanje poročil na sedež v Rimu v predpisanih rokih;
- vodenje administrativno-računovodskega dela promocijskih pobud preko aplikacij, priskrbljenih s strani glavnega sedeža;
- vodenje pisarniške inventarne knjige;
- priprava pogodb in vodenje dokumentarnega postopka za nabavo blaga in storitev, povezanih z institucionalno dejavnostjo;
- vodenje papirnega in digitalnega arhiva administrativnih dejavnosti;
- upravljanje administrativnih in fiskalnih zadev, povezanih s človeškimi viri, v zvezi s pogodbenimi predpisi Urada in splošnimi referenčnimi načeli lokalne zakonodaje;
- morebitne nadaljnje dejavnosti administrativno-računovodske narave, ki niso izrecno predvidene v tem seznamu.

Idealen/na kandidat/ka ima odlične organizacijske sposobnosti in računalniška znanja, smisel za iniciativo, je prilagodljiv/a, ga/jo označuje fleksibilnost, sposobnost dela v skupini in po zastavljenih ciljih, analitičen in natančen odnos, pozornost do podrobnosti in sposobnost finančnega načrtovanja in upravljanja. Na voljo je tudi za službene poti zaradi delovnih potreb.

### **2) PLAČILO IN DELOVNI ČAS**

Izbrani/na kandidat/ka bo prejel/a mesečno bruto plačo v višini 2.150,00 EUR (dva tisoč sto petdeset evrov), izplačano v dvanajstih mesečnih plačilih na leto in druge obvezne dodatke v skladu s slovensko zakonodajo.

Delovno mesto je za polni delovni čas, kar pomeni 40 ur tedenskega dela na sedežu Agencije ICE v Ljubljani, ki se nahaja na Cankarjevi cesti 10, 1000 Ljubljana, Slovenija.

Urad v Ljubljani

Izbranimu/ni kandidatu/ki bo ponujena pogodba o zaposlitvi za določen čas šestih mesecev, vključno z dvomesečnim poskusnim obdobjem. Po zaključku šestih mesecev bo pogodba lahko spremenjena za nedoločen čas.

Poudarja se, da med novim/o delavcem/ko Agencije ICE in Veleposlaništvom Italije v Ljubljani ne bo sklenjeno podrejeno delovno razmerje; novo zaposleni/a bo v vsakem primeru dolžan/na spoštovati varnostne predpise veleposlaništva z upoštevanjem navodil vodje misije o tej zadevi.

### 3) SPLOŠNE ZAHTEVE ZA SPREJEM KANDIDATOV/KANDIDATK

Na razpis se lahko prijavijo kandidati/ke, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:

- najmanj srednješolska izobrazba, zaželeno tehnično-komercialne (ekonomske, finančne ali administrativne) smeri, ali visokošolska izobrazba;
- odlično ustno in pisno znanje slovenskega in angleškega jezika;
- davčno rezidentstvo v Sloveniji.

Poglobljeno pisno in ustno znanje italijanskega jezika se smatra za prednostno zahtevo. Kandidat/ka mora imeti predpisane zahteve ob izteku roka za predložitev vlog, določenega v točki 4) spodaj.

V skladu z zakonodajnim odlokom št. 198/2006 so zagotovljene enake možnosti za moške in ženske.

### 4) PREDLOŽITEV VLOG ZA SPREJEM KANDIDATOV/KANDIDATK

Vlogo za sprejem kandidatov/k, ki je priložena temu obvestilu, je potrebno predložiti **po elektronski pošti najkasneje do četrтка, 11. januarja 2024 do 18:00** z izpolnitvijo in podpisom **priloženega obrazca** ter skeniranega skupaj z veljavnim osebnim dokumentom poslati na naslov: [lubiana@ice.it](mailto:lubiana@ice.it), z navedbo v zadevi: CANDIDATURA POSIZIONE DI ASSISTENTE CONTABILE. Prejem prijave bo kandidatu/ki potrjen z odgovorom po elektronski pošti.

Vlogi za sprejem bodo kandidati/ke priložili tudi svoj življenjepis v evropskem formatu v slovenščini in angleščini ter na lastno odgovornost izjavili:

- priimek, ime, datum in kraj rojstva
- prebivališče
- e-poštni naslov za pošiljanje sporočil
- državljanstvo/državljanstva
- da imajo davčno rezidentstvo v Sloveniji
- da imajo opravljeno izobrazbo iz prejšnje točke 3) in priložili kopijo
- da so/niso bili kazensko obsojeni in so/niso v teku kazenskih postopkov, tako v Sloveniji kakor tudi v tujini.

Kandidati/ke z znanjem italijanščine morajo priložiti tudi kopijo življenjepisa v evropskem formatu napisanega v italijanščini.

Z namenom pridobitve **dodatnih točk** (glej točko 7 spodaj) lahko kandidati/ke na lastno odgovornost dokazujejo naslednje:

- višjo izobrazbo od zahtevane in priložijo kopijo diplome;
- ustno in pisno znanje italijanskega jezika in priložijo morebitno kopijo ustreznega certifikata.

Urad v Ljubljani

## 5) IZKLJUČITEV IZ IZBIRNEGA POSTOPKA

Izključitev iz izbirnega postopka bo sledila v primeru:

- da je vloga predložena po roku, določenemu v tem obvestilu;
- da vloga, ne vsebuje vseh splošnih zahtev;
- vloge brez lastnoročnega podpisa;
- vloge brez kopije veljavnega osebnega dokumenta kandidata/ke;
- vloge brez kopije zahtevane priložene dokumentacije.

## 6) PREIZKUS ZNANJA

Kandidati/ke, ki bodo na osnovi pregleda dokumentov navedenih v točki 4 zgoraj izpolnjevali/e zahtevane pogoje, bodo povabljeni/e k **pisnemu preizkusu** znanja in, če ga uspešno opravijo, k **ustnemu in praktičnemu preizkusu** znanja, razdeljenem na tri dele: razgovor, preverjanje jezikovnega znanja s prevajanjem in konverzacijo v navedenih jezikih ter preizkus uporabe računalniških orodij (MS Office). Pisni preizkus znanja bo predvidoma v **drugi polovici januarja 2024**.

**Pisni preizkus znanja:**

- **prevod** iz slovenščine v angleščino, brez uporabe slovarja, pisarniškega besedila administrativno-računovodske tematike (**največ 15 točk**);
- **prevod** iz angleščine v slovenščino, brez uporabe slovarja, pisarniškega besedila administrativno-računovodske tematike (**največ 15 točk**);

Za pisni preizkus znanja bodo kandidati/ke imeli na voljo skupno 1 uro in 30 minut.

**Ustni in praktični preizkus znanja:**

- **razgovor** v angleščini in slovenščini (ter italijanščini, če je navedena) za preverjanje ravni znanja in specifične ustreznosti kandidata/ke za opravljanje predvidenih nalog (**največ 30 točk**);
- **ustni prevod** besedila iz slovenskega v angleški jezik, brez uporabe slovarja, za kar bodo imeli/e kandidati/ke na voljo skupno trideset minut (**največ 20 točk**);
- **test** za preverjanje **računalniških veščin** z uporabo programa Microsoft Excel, za katerega bodo imeli kandidati/ke na voljo skupno petinštirideset minut (**največ 15 točk**).

O datumu in kraju opravljanja preizkusov bo vsak/a kandidat/ka, ki bo izpolnjeval/a pogoje, obveščen/a po elektronski pošti vsaj 15 dni pred začetkom prvega preizkusa, ki bo predvidoma v prvi polovici februarja 2024. Za pristop k opravljanju preizkusov bodo kandidati/ke morali/e pokazati veljavni osebni dokument.

Vsakemu kandidatu/ki bo dodeljena koda za zagotavljanje zasebnosti pri objavljanju rezultatov na institucionalni spletni strani Urada ICE v Ljubljani.

Za izvajanje izbirnega postopka, bo Direktor Agencije ICE Ljubljana, vodja postopka v tem razpisu za izbor kandidata/ke, ustanovil posebno komisijo, ki bo, ob koncu postopka, oblikovala lestvico na osnovi seštevanja točk, doseženih pri posameznih preizkusih.

Med izbirnim postopkom se lahko pri pristojnih organih izvedejo naključni pregledi verodostojnosti predloženih potrdil in izjav.

Urad v Ljubljani

## 7) MERILA ZA DODELITEV TOČK IN MINIMALNO ŠTEVILO TOČK

Točkovanje bo izraženo v stotinah. Za uspešno opravljen preizkus bodo kandidati/ke morali pridobiti skupaj najmanj 70/100 točk najmanj 60 odstotno oceno glede največjega možnega števila točk pri posameznem preizkusu.

## 8) VREDNOTENJE IZOBRAZBE

Za določitev končne ocenjevalne lestvice se bo točkam, ki jih bodo dosegli kandidati/ke, ki bodo izpolnjevali pogoje, prištelo še dodatno vrednotenje za morebitno znanje italijanskega jezika (tudi dokazano z morebitno dokumentacijo, priloženo vlogi) ter za stopnjo izobrazbe, ki je višja od zahtevane. Dodatne točke bodo enake 3/100 za italijanščino in 1/100 za posamezno izobrazbo, za največ 2 točki (npr. prva bolonjska stopnja + druga bolonjska stopnja).

## 9) KONČNA LESTVICA IN ZAHTEVANA DOKUMENTACIJA

Delovno mesto bo ponujeno ustreznemu/ustrezni kandidatu/tki z najvišjim številom doseženih točk. V primeru umika bo delovno mesto ponujeno naslednjim primernim kandidatom/kam na končni lestvici, ki bo objavljena na spletni strani Agencije ICE Ljubljana in bo ostala veljavna 18 mesecev od datuma objave. V tem roku bo Urad ICE Ljubljana lahko koristil lestvico za zasedbo delovnih mest iste kvalifikacije tudi začasne potrebe.

Izbrani kandidat/ka, ki mu bo ponujeno delovno mesto, bo moral v roku deset dni od zahteve s strani Urada ICE v Ljubljani in v vsakem primeru pred sklenitvijo pogodbe, predložiti naslednjo dokumentacijo v izvirniku s priloženim uradnim prevodom v italijanski jezik ali uradno overovljeno kopijo s priloženim uradnim prevodom v italijanski jezik ali v izvirniku, ki je izdan na mednarodnem obrazcu:

- rojstni list;
- potrdilo/a o državljanstvu/ih;
- potrdilo o rezidentstvu v Republiki Sloveniji;
- potrdilo o slovenski davčni številki;
- potrdilo iz kazenskih evidenc, ki ga izda pristojni lokalni organ;
- potrdilo o pridobljeni izobrazbi;
- dovoljenje za delo v Sloveniji za državljane držav nečlanic EU.

V primeru, da se med obveznim preverjanjem ugotovijo neresnična potrdila ali izjave oziroma, da se razlogi za izključitev ugotovijo po izbiri kandidata/ke, bo le-ta oseba takoj izgubila vse pravice, ki izhajajo iz sodelovanja v samem izboru, kot tudi morebitne druge pridobljene koristi.

Agencija ICE si pridržuje pravico, da lahko kadarkoli med postopkom, z motivirano pisno obrazložitvijo, izključi kandidate/ke, ki so bili kazensko obsojeni/e, tudi če še ne pravnomočno ali pa še v postopku pogajanja, ob upoštevanju vedenjskih in moralnih zahtev razpisanega delovnega mesta ter vrste in teže storjenega kaznivega dejanja.

Izbrani kandidat/ka bo moral sprejeti in v ta namen podpisati veljavni **Kodeks obnašanja in ravnanja ICE-Agencije**. V primeru kršitev predpisanih obveznosti je Agencija ICE upravičena samodejno prekiniti pogodbo in uvesti ustrezne disciplinske ukrepe proti svojim vpletenim zaposlenim. Kodeks obnašanja in ravnanja je objavljen na spletni strani [www.ice.it](http://www.ice.it) pod "Amministrazione trasparente" → "Disposizioni generali" → "Atti generali" tudi v angleški različici ("Code of Conduct for ITA").



ITALIAN TRADE AGENCY

ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane

Urad v Ljubljani

Morebitna kasnejša pogodba o zaposlitvi za nedoločen čas med Uradom ICE Ljubljana in izbranim/o kandidatom/ko je v vsakem primeru pogojena z izdajo varnostnega dovoljenja s strani Veleposlaništva Italije v Sloveniji.

To obvestilo se objavi 11. decembra 2023 na naslednjih institucionalnih spletnih straneh Agencije ICE:

<https://www.ice.it/en/markets/slovenia>

<https://www.ice.it/it/mercati/slovenia/lubiana>

Delna lestvica rezultatov izbirnih preizkusov znanja s skupnim rezultatom posameznih preizkusov znanja in navedba izbranega/e kandidata/ke bodo prav tako objavljeni na zgoraj navedenih spletnih straneh.

Agencija ICE-Ljubljana si pridržuje pravico, da kadarkoli prekliče ali spremeni to obvestilo ter podaljša ali ponovno objavi postopek za oddajo prijav za sodelovanje v skladu z določbami veljavne zakonodaje.

#### 10) OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

Navedeni osebni podatki kandidatov/k, se bodo obdelovali izključno za namene, povezane z postopkom izbire in za nadaljnje dejavnosti v zvezi z morebitno zaposlitvijo v skladu s Kodeksom, ki je bil sprejet z Zakonsko uredbo z dne 30. junija 2003, št. 196 in njenimi poznejšimi spremembami in dopolnitvami. Zainteresirana oseba ne bo dolžna razkriti podatkov, ki bi jih v skladu z Uredbo EU 679/2016 bilo mogoče opredeliti kot posebne vrste osebnih podatkov.

Ljubljana, 11. december 2023

Podpisal: Direktor Urada  
Giacomo Ricciotti

Firmato digitalmente da: Giacomo Ricciotti  
Organizzazione:  
ICE-AGENZIA/12020391004  
Data: 11/12/2023 14:28:37



Urad v Ljubljani

**PRIJAVA IN IZJAVA O IZPOLNJEVANJU ZAHTEV  
ZA IZBIRNI POSTOPEK ENEGA KANDIDATA/ENE KANDIDATKE  
ZA DELOVNO MESTO "POMOČNIK RAČUNOVODJA"**

Ime in priimek:	[.....]
Kraj in datum rojstva:	[.....]
Delovno mesto, na katerega se prijavljam:	POMOČNIK RAČUNOVODJA

Naslov:	[.....]
Telefon:	[.....]
E-mail:	[.....]
Pridobljena izobrazba:	.....
Pridobljena pri:	.....
Morebitna dodatna izobrazba višje ravni:	.....
Pridobljena pri:	.....
Odlično znanje angleškega jezika ustno in pisno	[ ] Da [ ] Ne

**KANDIDAT/KA ODDAJA PRIJAVO NA RAZPIS, OBJAVLJEN DNE 11.12.2023, ZA IZBIRNI POSTOPEK V ZADEVI IN V TA NAMEN IZJAVLJA, DA:**

je državljan/ka Republike Slovenije	[ ] Da [ ] Ne
morebitno drugo državljanstvo	.....
ima davčno rezidentstvo v Sloveniji	[ ] Da [ ] Ne
da ni bil/a kazensko obsojen/a in ni v teku kazenskih postopkov:	[ ] Da [ ] Ne

Spodaj podpisani/a uradno izjavljam, da so zgoraj navedene informacije resnične in pravilne ter da se zavedam posledic, vključno s kazenskimi, težke lažne izjave, ki jih določata italijanska zakonodaja in slovenska zakonodaja.

Spodaj podpisani/a uradno pooblašчам ICE-Agencijo Ljubljana za izvajanje potrebnih preverjanj za ugotavljanje izpolnjevanja potrebnih zahtev in resničnosti danih izjav.

Spodaj podpisani/a se zavežujem, da bom v primeru, da bom ob zaključku izbirnega postopka zmagovalec/ka le-tega, v roku desetih dni predložil/a ICE-Agenciji Ljubljana dokumentacijo, ki dokazuje zgoraj izjavljeno, za namen podpisa pogodbe o zaposlitvi.

[Kraj in datum]

[podpis]





ITALIAN TRADE AGENCY  
ICE - Agenzia per la promozione all'estero e  
l'internazionalizzazione delle imprese italiane

Urad v Ljubljani

**OBVESTILO O ZAŠČITI FIZIČNIH OSEB  
PRI OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV  
Uredba (EU) 2016/679, čl. 13**

Obdelava osebnih podatkov temelji na načelih zakonitosti, pravilnosti in transparentnosti za zaščito temeljnih pravic in svoboščin fizičnih oseb. V ta namen so na voljo naslednje informacije:

1. Upravitelj podatkov je ICE-Agencija za promocijo v tujini in internacionalizacijo italijanskih podjetij (v nadaljevanju samo ICE-Agencija), ki v konkretnem primeru deluje preko Urada v Ljubljani na Cankarjevi cesti 10 – 1000 Ljubljana, Slovenija;
2. Agencija ICE ima odgovorno osebo za varstvo osebnih podatkov, ki je v primeru vprašanj ali pritožb dosegljiva na naslednjih naslovih: ICE Agencija za promocijo v tujini in internacionalizacijo italijanskih podjetij - Via Liszt, 21 – 00144 Rim; e-naslov: [privacy@ice.it](mailto:privacy@ice.it).
3. Zahtevani osebni podatki so potrebni za izbor, ki je predmet razpisa;
4. Zagotavljanje podatkov je obveznost, ki jo določa italijanska zakonodaja, in vsaka zavrnitev posredovanja zahtevanih podatkov bo povzročila izključitev iz izbirnega postopka;
5. Obdelavo bo ročno ali računalniško izvajalo za v ta namen posebej imenovano osebje;
6. Podatki bodo posredovani notranjim in zunanjim nadzornim organom ICE-Agencije. S podpisom tega obvestila zainteresirana stranka daje soglasje za posredovanje navedenih podatkov tudi pristojnim lokalnim organom za njihovo preverjanje;
7. Podatki se hranijo najmanj 5 let od trenutka prenehanja pogodbenega razmerja, vključno s prenehanjem zaradi neizpolnitve. Ta rok se prekine v primeru sproženega sodnega postopka;
8. Zainteresirana stran lahko zahteva dostop do svojih osebnih podatkov in njihov popravek. V teh primerih mora zainteresirana stranka vložiti posebno zahtevo na kontaktne podatke, navedene v točki 1, in v vednost obvestiti pooblaščenca osebo za varstvo podatkov ICE-Agencije na kontaktne podatke, navedene v točki 2.
9. Če meni, da so bile njene pravice kršene, lahko zainteresirana stranka vloži pritožbo pri pooblaščenca za varstvo podatkov ICE-Agencije. Druga možnost je, da se za varstvo osebnih podatkov obrne na Garanta (Piazza di Monte Citorio 121, 00186 Rim, tel. 0039 06 696771 (centrala), e-pošta: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it), pec – certificirana elektronska pošta: [protocol@pec.gpdp.it](mailto:protocol@pec.gpdp.it)) ali na pravosodni organ.

[Kraj in datum]

Podpis zainteresirane stranke v potrditev in sprejem

.....